

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 155/2018 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 155/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月十九日第7/99/M號法令第四條第一款d)項規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M, de 19 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、委任釋戒晟為生命科學道德委員會成員，以代替原代表何偉強，直至被替代者的任期屆滿為止。

1. É designado como membro da Comissão de Ética para as Ciências da Vida Shi Jie Sheng, em substituição de Ho Vai Keong, até ao termo do respectivo mandato.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一八年六月二十九日

29 de Junho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 156/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 156/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准，並經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 4/2006, n.º 17/2011 e n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、續任劉潤輝為澳門基金會信託委員會委員。

1. É renovada a nomeação de Lao Ion Fai como membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau.

二、本批示自二零一八年七月二十二日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Julho de 2018.

二零一八年七月三日

3 de Julho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 157/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 157/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十條第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 10.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

一、續任李德濂、蘇育洲及姜宜道為財政儲備諮詢委員會成員。

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo da Reserva Financeira, de Lee Tak Lim, So, Jacky Yuk Chow e Jiang Yidao.

二、獲委任人有權依法收取出席費。

2. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

三、本批示自二零一八年六月十三日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 13 de Junho de 2018.

二零一八年七月三日

3 de Julho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 158/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

- 一、續任何燕梅為財政儲備監察委員會主席。
- 二、續任容永恩及陳志揚為財政儲備監察委員會成員。
- 三、獲委任人有權依法收取出席費。
- 四、本批示自二零一八年六月十三日起產生效力。

二零一八年七月三日

行政長官 崔世安

第 159/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准，並經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十八條第一款至第三款的規定，作出本批示。

- 一、續任陸永根及劉永年為澳門基金會監事會委員。
- 二、本批示自二零一八年七月十八日起產生效力。

二零一八年七月三日

行政長官 崔世安

第 160/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

將一切所需權力授予環境保護局局長及以臨時代理方式擔任地球物理暨氣象局局長譚偉文，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東省環境監測中心及香港特別行政區政府環境保護署簽署《粵港澳珠江三角洲區域空氣監測網絡數據管理及發佈平台合作協議書》。

二零一八年七月四日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Ho In Mui Silvestre.
2. São renovadas as nomeações, como membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Iong Weng Ian e Chan Chi Jeong.
3. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.
4. O presente despacho produz efeitos a partir de 13 de Junho de 2018.

3 de Julho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 4/2006, n.º 17/2011 e n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Sio Ng Kan e Lau Veng Lin como membro do Conselho Fiscal da Fundação Macau.
2. O presente despacho produz efeitos a partir de 18 de Julho de 2018.

3 de Julho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director dos Serviços de Protecção Ambiental e director interino dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação na Plataforma para a Gestão e Divulgação dos Dados da Rede de Monitorização de Qualidade do Ar da Região do Delta do Rio das Pérolas (Guangdong, Hong Kong e Macau)», a celebrar com o Centro de Monitorização Ambiental da Província de Guangdong e com o Departamento de Protecção Ambiental (*Environmental Protection Department*) do Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong.

4 de Julho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 39/2018 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2018

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（二）項和第六條第一款的規定，命令公佈二零一八年六月一日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與尼日利亞聯邦共和國關於移交被判刑人的協定》的中文和英文正式文本，以及相應的葡文譯本。

二零一八年七月三日發佈。

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Federal da Nigéria sobre a Transferência de Pessoas Condenadas, feito em Macau, em 1 de Junho de 2018, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 3 de Julho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國澳門特別行政區
與
尼日利亞聯邦共和國
關於移交被判刑人的協定

經中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區（“澳門特區”）與尼日利亞聯邦共和國，下稱“雙方”或“一方”，

希望促進雙方就移交被判刑人的有效合作，以有利於被判刑人更生和重返社會，

相信可通過締結一項雙邊協定來實現這一目的，確定因刑事定罪而被剝奪自由的人可在其國家或地區服刑，

重申被判刑人在普遍尊重人權的基礎上享有其固有的尊嚴權利，

達成協定如下：

第一條
定義

就本協定而言，

- （一）“移交方”指可能或已經從其司法管轄區移交被判刑人的一方；
- （二）“接收方”指可能或已經向其司法管轄區移交被判刑人的一方；
- （三）“刑罰”指具權限的司法管轄區法院在行使其刑事司法管轄權的過程中判處的任何有限期或確定限期的剝奪自由的處罰或措施；
- （四）“被判刑人”指須被扣押在移交方司法管轄區內的監獄、醫院或其他機構服刑的人；
- （五）“判決”指主管法院對刑罰不再受理上訴的終局決定或命令；
- （六）“合法代理人”指根據雙方法律獲正式授權代表被判刑人的人；
- （七）“永久性居民”指根據澳門特區法律所確立的身份。

第二條 一般原則

根據本協定的規定，可將在移交方司法管轄區的被判刑人移交至接收方司法管轄區，以執行對被判刑人的刑罰。

第三條 中心當局

一、雙方的中心當局須按照本協定的規定，處理移交請求。

二、澳門特區的中心當局是澳門特區行政法務司。尼日利亞聯邦共和國的中心當局是聯邦總檢察長和司法部長辦公室。任何一方可更改其中心當局。在此情況下，應及時以書面形式通知另一方。

三、澳門特區的中心當局可為執行本協定的規定直接或必要時通過外交途徑聯絡尼日利亞聯邦共和國的中心當局。尼日利亞聯邦共和國的中心當局可為執行本協定的規定直接聯絡澳門特區的中心當局。

第四條 移交條件

被判刑人只可在下列條件下被移交：

(一) 引致判處刑罰的行為如發生在接收方法院的司法管轄區內，根據接收方的法律亦構成犯罪；

(二) 如澳門特區為接收方，被判刑人是澳門特區永久性居民；

(三) 如尼日利亞聯邦共和國為接收方，被判刑人是尼日利亞聯邦共和國國民；

(四) 判決屬終局判決，並且在移交方司法管轄區內就該犯罪或被判刑人所作出的任何其他犯罪並無進一步刑事訴訟程序正在待決；

(五) 對被判刑人所判處的刑罰的刑期是有限期的，且請求移交時尚須服刑最少一年，但在例外情況下，即使被判刑人尚須服刑的時間少於一年，雙方仍可協商移交；

(六) 移交方、接收方及被判刑人均同意移交，但如鑑於被判刑人年齡、身體或精神狀況而任何一方認為有需要時，則被判刑人可由其合法代理人代表其表示同意移交。

第五條 被判刑人的權利

一、被判刑人可向移交方或接收方表明欲根據本協定被移交的意願。

二、根據本協定要求被移交的被判刑人：

(一) 應獲移交方通知本協定的內容；

(二) 應獲以其理解的語言作成的移交條款書面解釋；

(三) 應以書面形式向移交方表示同意移交。

三、在不妨礙本協定第七條的規定下，被判刑人一經移交至接收方，應具有接收方司法管轄區內因類似犯罪而被判刑的其他人所具有的相同權利和法律後果。

四、根據本協定被判刑人不得受到酷刑、殘忍、不人道或有辱人格的待遇。

五、被移交至接收方的被判刑人，不得因其在移交方已被判刑的相同犯罪而再次被起訴。

第六條

移交程序

一、雙方均須盡力告知被判刑人可根據本協定申請移交。被判刑人可向任何一方表明欲被移交的意願。

二、移交請求可由移交方或接收方向另一方以書面形式提出。在決定是否提出或接受移交請求前，移交方或接收方須根據本協定第四條所列的條件考慮被判刑人的意願。

三、提出移交請求後，移交方須向接收方提供以下資料：

(一) 被判刑人的身份資料，包括：

(1) 姓名及性別；

(2) 父母姓名；

(3) 國籍、出生日期及地點；

(4) 旅遊證件；

(5) 在接收方的居所地址，如有；

(二) 經認證的判決書副本或定罪及判刑證明書的文本；

(三) 刑滿日期（如適用）、被判刑人已服刑的時間，以及被判刑人因勞動、行為良好、審訊前囚禁或其他原因而獲得的減刑；

(四) 據以定罪及判刑的事實陳述，以及訂定有關犯罪的法律的陳述；

(五) 被判刑人同意移交的書面聲明書，或如被判刑人因年齡、身體或精神狀況，不能自由表達意願時，其合法代理人同意移交的書面聲明書；

(六) 在適當情況下，被判刑人的任何醫療報告，以及在監禁期間接受治療的資料；

(七) 指明被判刑人是接收方國民或永久性居民的證明文件或聲明。

四、任何一方均須在提出移交請求前，或決定是否同意移交前，因應另一方的要求而盡可能向其提供任何有關的資料、文件或陳述。

五、如接受移交請求，接收方須以書面形式提供以下資料：

(一) 為執行本協定的規定，證明被判刑人是接收方國民或永久性居民的陳述；

(二) 在移交方引致判處刑罰的作為或不作為，根據接收方法律亦構成犯罪、或如發生在接收方司法管轄區內，根據接收方的法律亦構成犯罪的法律規定副本；

(三) 關於被判刑人在移交後，在接收方被拘留的任何法律或法規的陳述，包括刑罰的性質、刑期和執行的資料；

(四) 關於被判刑人的任何未決的指控、定罪或刑事調查的陳述。

六、如接收方希望在移交前透過領事官員或接收方指派的任何其他官員，核實被判刑人根據本協定第四條（六）項所作出的同意移交是否自願地作出並完全知道移交的後果，則移交方須給予接收方這樣的機會。

七、雙方同意移交時，移交方應安排移交被判刑人。移交方當局須在雙方商定的日期以及位於移交方司法管轄區的地點，將被判刑人移交予接收方當局。

八、如任何一方決定不同意移交，則應將其決定以書面形式通知另一方。

第七條 管轄權的保留

移交方保留對為判決的再審而提起的任何上訴作出裁判或是覆核其法院所定犯罪及所判刑罰的司法管轄權。

第八條 執行刑罰的程序

一、對被判刑人移交後繼續執行刑罰，須適用接收方的法律及程序，包括規管有關監禁、囚禁或其他剝奪自由方式的服刑條件的法律及程序，以及包括訂定以假釋、有條件釋放、減刑或以其他方式將監禁、囚禁或其他剝奪自由方式的刑期縮短的法律及程序。

二、接收方執行刑罰時，除本條第三款另有規定外，須受移交方所定刑罰的刑期或刑滿日期所約束。

三、如刑罰在性質或刑期方面與接收方的法律有抵觸，則接收方可根據本身法律對類似犯罪所規定的刑罰作出相應的調整。為此，接收方的中心當局應在決定是否同意移交前，將擬調整有關刑罰告知移交方。

四、在調整刑罰時，接收方的有關當局須以移交方法院判決中指出的事實為依據。調整後的刑罰在性質或刑期上，均不得較移交方所判處的刑罰更為嚴厲，亦不得將剝奪自由刑轉換為財產刑或其他任何非剝奪自由刑的處罰。

五、如根據接收方的法律，被移交的被判刑人是未成年人，則不論被判刑人根據移交方的法律屬何種地位，接收方都可將該被判刑人當作未成年人看待。

六、當獲悉移交方按照本協定第七條作出赦免被判刑人的決定，或作出任何導致有關刑罰被撤銷或縮短的決定或措施後，接收方須立即修改或終止執行有關刑罰。

七、在下列任一情況下，接收方須通知移交方：

- （一）被判刑人獲得釋放；
- （二）被判刑人獲有條件釋放；
- （三）被判刑人在刑罰執行完畢之前逃離監禁；或
- （四）被判刑人因任何原因無法服完刑期。

八、如移交方提出要求，則接收方須提供其所要求的有關執行刑罰的其他資料。

第九條 被判刑人過境

如任何一方擬將被判刑人移交至第三方司法管轄區，或從第三方司法管轄區移交被判刑人，則另一方在不抵觸其法律的情況下，須予合作，為該被判刑人的過境提供方便。擬進行該種移交的一方須事先將上述過境事宜通知另一方。

第十條

被判刑人財產和資產

- 一、雙方應為移交被判刑人的不屬於被依法沒收的財產、資產和權益工具提供便利。
- 二、雙方應確保被判刑人得知其財產權，並保證其獲得法律諮詢和法律援助。

第十一條

語言

根據本協定提出的移交請求以及所有應提供的其他有關文件及資料，應附有接收方的正式語文或英文譯本。

第十二條

費用

關於被判刑人的移交和交通的所有費用，須由移交方負擔，直至被判刑人移交到接收方司法管轄區內為止。

第十三條

其他國際義務

本協定不影響雙方履行適用於雙方的任何國際協議、公約、條約或議定書。

第十四條

修改

- 一、本協定可經雙方同意並在雙方完成各自內部程序後予以修改。有關修改應通過中心當局通知澳門特區以及通過外交途徑或中心當局通知尼日利亞聯邦共和國。
- 二、雙方商定的任何修改構成本協定的組成部分。

第十五條

解決爭議

因解釋、適用或執行本協定而發生的任何爭議，應通過雙方中心當局協商解決。如中心當局無法自行達成協議，則須通過外交途徑解決。

第十六條

未完成和存在的義務

本協定的終止不影響協定生效時開展的，但在終止之日尚未完成的程序和項目的實施。除非雙方另有協定，否則任何此類程序或項目均應進行至完成為止。

第十七條
生效及終止

- 一、本協定應於雙方為通知對方已履行各自為使本協定生效的法定程序規定而發出的書面換文之日三十日後生效。
- 二、本協定適用於在本協定生效前或生效後被判刑的被判刑人的移交。
- 三、任何一方可隨時以書面通知另一方終止本協定。本協定於另一方接獲通知之日起計一百八十日後失效。

下列簽署人經其各自政府正式授權，已在本協定上簽字為證。本協定一式兩份，以英文及中文寫成，兩個文本均同等真確。

於二零一八年六月一日於澳門特別行政區簽訂。

中華人民共和國
澳門特別行政區
陳海帆
行政法務司司長

尼日利亞聯邦共和國

Abubakar Malami
聯邦總檢察長及司法部部長

**AGREEMENT
BETWEEN
THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA
AND
THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA
ON
THE TRANSFER OF SENTENCED PERSONS**

The Macao Special Administrative Region of the People’s Republic of China (“Macao SAR”), having been duly authorised to conclude this Agreement by the Central People’s Government of the People’s Republic of China, and the Federal Republic of Nigeria, hereinafter referred to as the “Parties” and in the singular the “Party”.

DESIROUS of promoting effective cooperation between the two Parties on the transfer of sentenced persons for the purpose of facilitating their rehabilitation and social reintegration,

CONVINCED that this purpose can be achieved through the conclusion of a bilateral agreement establishing that persons who are deprived of their liberty as a consequence of a criminal conviction may serve their sentences in their country or region,

REAFFIRMING that sentenced persons shall enjoy their inherent right to dignity based on the universal respect for human rights,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- (a) “Transferring Party” means the Party from whose jurisdiction the sentenced person may be, or has been, transferred;
- (b) “Receiving Party” means the Party to whose jurisdiction the sentenced person may be, or has been, transferred;
- (c) “sentence” means any punishment or measure involving deprivation of liberty ordered by a court of competent jurisdiction for a limited or determined period of time in the course of the exercise of its criminal jurisdiction;
- (d) “sentenced person” means a person who is required to be detained in a prison, a hospital or any other institution in the jurisdiction of the Transferring Party to serve a sentence;
- (e) “judgment” means a final decision or order of a competent court imposing a sentence which is no longer subject to appeal;

(f) “legal representative” means a person duly authorised to represent a sentenced person in accordance with the laws of the Parties;

(g) “permanent resident” means the status of a person as defined under the law of the Macao SAR.

ARTICLE 2

General Principle

A sentenced person may be transferred from the jurisdiction of the Transferring Party to the jurisdiction of the Receiving Party in accordance with the provisions of this Agreement in order to serve the sentence imposed on him.

ARTICLE 3

Central Authorities

1. The Central Authorities of the Parties shall process requests for transfer in accordance with the provisions of this Agreement.

2. The Central Authority for the Macao SAR shall be the Secretariat for Administration and Justice of the Macao SAR. The Central Authority for the Federal Republic of Nigeria shall be the Office of the Attorney-General of the Federation and Minister of Justice. Either Party may change its Central Authority, in which case it shall promptly notify the other Party of such change in writing.

3. The Macao SAR Central Authority will communicate directly with the Nigerian Central Authority or where necessary through diplomatic channel for the purposes of this Agreement. The Nigerian Central Authority will communicate directly with the Macao SAR Central Authority for the purposes of this Agreement.

ARTICLE 4

Conditions for Transfer

A sentenced person may be transferred only on the following conditions:

(a) the conduct on account of which the sentence has been imposed would constitute a criminal offence according to the law of the Receiving Party if it had been committed within the jurisdiction of its courts;

(b) where the Macao SAR is the Receiving Party, the sentenced person is a permanent resident of the Macao SAR;

(c) where the Federal Republic of Nigeria is the Receiving Party, the sentenced person is a national of the Federal Republic of Nigeria;

(d) the judgement is final, and no further proceedings relating to the offence or any other offence committed by the sentenced person are pending in the jurisdiction of the Transferring Party;

(e) the sentence imposed on the sentenced person is for a limited period of which at least one year remains to be served at the time of the request for transfer, provided that in exceptional cases, the Parties may still seek a transfer through consultations even if the sentenced person has less than one year of the sentence to serve;

(f) the Transferring and Receiving Parties and the sentenced person all agree to the transfer, provided that, where in view of age or physical or mental condition either Party considers it necessary, the sentenced person's consent may be given by his legal representative.

ARTICLE 5

Rights of Sentenced Person

1. A sentenced person may express to either the Transferring Party or the Receiving Party his interest in being transferred under this Agreement.

2. A sentenced person whose transfer is requested under this Agreement:

(a) shall be informed by the Transferring Party of the substance of this Agreement;

(b) shall have the terms of the transfer explained to him in writing in the language the sentenced person understands;

(c) shall give a written consent to be transferred to the authorities of the Transferring Party.

3. A sentenced person transferred to the Receiving Party shall have the same right and legal consequence as any other person sentenced under its jurisdiction for a similar offence, without prejudice to Article 7 of this Agreement.

4. A sentenced person under this Agreement shall not be subjected to torture, cruel, inhuman or degrading treatment.

5. A sentenced person transferred to the Receiving Party shall not be prosecuted again for the same offence on account of which he was sentenced in the Transferring Party.

ARTICLE 6

Procedure for Transfer

1. The Parties shall endeavour to inform sentenced persons that they may apply for transfer under this Agreement. If a sentenced person wishes to be transferred, he may express such a wish to either Party.

2. A request for transfer shall be made in writing by the Transferring Party or the Receiving Party to the other Party. The Transferring Party or the Receiving Party shall consider the wish of the sentenced person against the criteria set out in Article 4 of this Agreement before deciding whether to request or accept a transfer.

3. Where a request for transfer has been made, the Transferring Party shall provide the Receiving Party with the following information:

(a) personal particulars of the sentenced person, including:

(i) name and gender;

(ii) names of parents;

(iii) nationality, date and place of birth;

(iv) travel document;

(v) the address of the place of abode in the Receiving Party, if available;

(b) an authenticated copy of the judgment or a copy of the certificate of the conviction and sentence;

(c) the termination date of the sentence, if applicable, and the length of time already served by the sentenced person and any remissions to which he is entitled on account of work done, good behaviour, pre-trial confinement or other reasons;

(d) a statement of the facts upon which the conviction and sentence were based and a statement of the law providing for the relevant offence;

(e) a declaration containing the written consent of the sentenced person or if he is not in a position to freely express his consent by reason of his age, physical or mental condition, that of his legal representative;

(f) where appropriate, any medical reports on the sentenced person and information about his treatment in custody;

(g) documentary proof showing or a declaration stating that the sentenced person is a national or permanent resident of the Receiving Party.

4. Either Party shall, as far as possible, provide the other Party, if it so requests, with any relevant information, documents or statements before making a request for transfer or taking a decision on whether or not to agree to the transfer.

5. If the request for transfer is accepted, the Receiving Party shall provide in writing the following information:

(a) a statement indicating that the sentenced person is a national or a permanent resident of the Receiving Party for the purpose of this Agreement;

(b) a copy of the relevant law of the Receiving Party which provides that the acts or omissions on account of which the sentence has been imposed in the Transferring Party constitute a criminal offence according to the law of the Receiving Party, or would constitute a criminal offence if committed in its jurisdiction;

(c) a statement to the effect, in relation to the sentenced person, of any law or regulation relating to that person's detention in the Receiving Party after that person's transfer, including information related to the nature, duration and enforcement of the sentence;

(d) a statement of any outstanding charges, convictions or criminal investigations in respect of the sentenced person.

6. The Transferring Party shall afford an opportunity to the Receiving Party, if the Receiving Party so desires, to verify through a consular or any other authorised official designated by the Receiving Party, prior to the transfer, that the sentenced person's consent to the transfer in accordance with Article 4(f) of this Agreement is given voluntarily and with full knowledge of the consequences thereof.

7. Where the Parties have agreed to the transfer, the Transferring Party shall make arrangement for the transfer of the sentenced person. Delivery of the sentenced person by the authorities of the Transferring Party to those of the Receiving Party shall occur on a date at a place within the jurisdiction of the Transferring Party agreed by both Parties.

8. If any Party decides not to agree to the transfer, it shall inform the other of its decision in writing.

ARTICLE 7

Retention of Jurisdiction

The Transferring Party shall retain jurisdiction for ruling on any appeal lodged for a retrial regarding the judgement, or for the review of convictions and sentences imposed by its courts.

ARTICLE 8

Procedure for Enforcement of Sentence

1. The continued enforcement of the sentence after transfer shall be governed by the laws and procedures of the Receiving Party, including those governing conditions for service of imprisonment, confinement or other deprivation of liberty, and those providing for the reduction of the term of imprisonment, confinement or other deprivation of liberty by parole, conditional release, remission or otherwise.

2. Subject to paragraph 3 of this Article, the Receiving Party shall, when enforcing the sentence, be bound by the duration or termination date of the sentence imposed by the Transferring Party.

3. If the sentence is by its nature or duration incompatible with the law of the Receiving Party, that Party may adapt the sentence in accordance with the sentence prescribed by its own law for a similar offence. In this case, the Central Authority of the Receiving Party shall inform the Transferring Party of the proposed adaptation of the sentence before deciding whether to agree to the transfer.

4. When adapting the sentence, the appropriate authorities of the Receiving Party shall be bound by the facts stated in the judgment of the court of the Transferring Party. The adapted sentence shall be no severer than that imposed by the Transferring Party in terms of nature or duration. A sentence of deprivation of liberty shall not be converted into one of deprivation of property or of any other forms not involving deprivation of liberty.

5. The Receiving Party may, if a sentenced person would be a juvenile according to its law, treat the sentenced person as a juvenile regardless of his status under the law of the Transferring Party.

6. The Receiving Party shall forthwith modify or terminate the enforcement of the sentence after it has been informed of any decision by the Transferring Party in accordance with Article 7 of this Agreement to pardon the sentenced person, or of any other decision or measure of the Transferring Party that results in cancellation or reduction of the sentence.

7. The Receiving Party shall inform the Transferring Party:

- (a) when the sentenced person is discharged;
- (b) if the sentenced person is granted conditional release;
- (c) if the sentenced person has escaped from custody before enforcement of the sentence has been completed; or
- (d) if the sentenced person is unable to complete the sentence for any reason.

8. The Receiving Party shall, if the Transferring Party so requests, provide any other information requested in relation to the enforcement of the sentence.

ARTICLE 9

Transit of Sentenced Person

If either Party intends to transfer a sentenced person to or from the jurisdiction of a third Party, the other Party shall, insofar as not contrary to its laws, co-operate in facilitating the transit through its jurisdiction of such a sentenced person. The Party intending to make such a transfer shall give advance notice to the other Party of such transit.

ARTICLE 10

Property and Assets of Sentenced Person

1. The Parties shall facilitate the transfer of property, assets and equity instruments of a sentenced person that are not confiscated by law.
2. The Parties shall ensure that a sentenced person is aware of his property rights and guarantee his access to legal counsel and aid.

ARTICLE 11

Language

A request for transfer submitted pursuant to this Agreement and all other relevant documents and information that should be provided shall be accompanied by a translation into the official language of the Receiving Party or into the English language.

ARTICLE 12

Costs

All costs of the transfer and transportation of a sentenced person shall be borne by the Transferring Party until the time of delivery of the sentenced person to the jurisdiction of the Receiving Party.

ARTICLE 13

Other International Obligations

This Agreement shall not affect the implementation of both Parties of any international agreements, conventions, treaties or protocols applicable to them.

ARTICLE 14

Amendment

1. This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties following the conclusion of their internal procedures. Such amendment shall be communicated to the Macao SAR through the Central Authority and to the Federal Republic of Nigeria through diplomatic channel or the Central Authority.
2. Any amendment agreed upon by the Parties is an integrated part of this Agreement.

ARTICLE 15

Settlement of Disputes

Any dispute arising out of the interpretation, application or implementation of this Agreement shall be resolved by the Central Authorities of the Parties through consultations. If the Central Authorities are unable to reach an agreement, the dispute shall be resolved through diplomatic channels.

ARTICLE 16

Unexpired and Existing Obligations

The termination of this Agreement shall not affect the implementation of programmes and projects initiated while the Agreement is in force but cannot be completed by the date of the termination. Any such programme or project shall be carried on to completion unless otherwise agreed by the Parties.

ARTICLE 17

Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of exchange of notes by the Parties in writing that their respective legal procedures requirements for the entry into force of the Agreement have been complied with.

2. This Agreement shall be applicable to the transfer of a sentenced person who has been sentenced either before or after the entry into force of this Agreement.

3. Either Party may terminate this Agreement at any time by written notification to the other Party. Such termination shall become effective at the expiration of one hundred and eighty (180) days after the date of receipt of notification.

In witness whereof, the undersigned being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement in two originals, in the English and Chinese languages, both texts being equally authentic.

DONE at the Macao SAR on this 1st day of June 2018.

**FOR THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE
REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Chan Hoi Fan
Secretary for Administration and Justice

**FOR THE FEDERAL
REPUBLIC OF NIGERIA**

Abubakar Malami
Attorney-General of the Federation and Minister of Justice

**ACORDO
ENTRE
A REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA
E
A REPÚBLICA FEDERAL DA NIGÉRIA
SOBRE
A TRANSFERÊNCIA DE PESSOAS CONDENADAS**

A Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China («RAE de Macau»), tendo sido devidamente autorizada a celebrar o presente Acordo pelo Governo Popular Central da República Popular da China, e a República Federal da Nigéria, doravante referidas como as «Partes», e no singular como a «Parte»;

DESEJANDO promover uma cooperação efectiva entre as duas Partes no que se refere à transferência de pessoas condenadas, com o objectivo de favorecer a sua reabilitação e reinserção social;

CONVENCIDAS de que este objectivo pode ser alcançado através da celebração de um acordo bilateral estabelecendo que as pessoas que se encontram privadas da sua liberdade em consequência de uma sentença condenatória podem cumprir pena no país ou região a que pertencem;

REAFIRMANDO que as pessoas condenadas devem gozar do direito inerente à sua dignidade com base fundamento no respeito universal pelos direitos humanos;

Acordam no seguinte:

Artigo 1.º

Definições

Para os fins do presente Acordo:

- a) «Parte transferente» significa a Parte de cuja jurisdição a pessoa condenada pode ser ou foi transferida;
- b) «Parte receptora» significa a Parte para cuja jurisdição a pessoa condenada pode ser ou foi transferida;
- c) «Pena» significa qualquer pena ou medida privativa da liberdade, com duração limitada ou determinada, imposta por um tribunal no exercício da sua competência judicial em matéria penal;
- d) «Pessoa condenada» significa uma pessoa que se encontra detida em estabelecimento prisional, hospital ou em qualquer outra instituição na jurisdição da Parte transferente a cumprir uma pena;
- e) «Sentença» significa uma decisão final ou uma ordem de um tribunal competente para impor uma pena que já não é susceptível de recurso;
- f) «Representante legal» significa uma pessoa devidamente autorizada a representar uma pessoa condenada em conformidade com a legislação das Partes;
- g) «Residente permanente» significa o estatuto de uma pessoa tal como definido nos termos da lei da RAE de Macau.

Artigo 2.º

Princípio geral

Uma pessoa condenada pode ser transferida da jurisdição da Parte transferente para a jurisdição da Parte receptora, em conformidade com as disposições do presente Acordo, para aí cumprir a pena que lhe foi imposta.

Artigo 3.º

Autoridades centrais

1. Compete às autoridades centrais das Partes formular os pedidos de transferência em conformidade com as disposições do presente Acordo.

2. A autoridade central na RAE de Macau é a Secretária para a Administração e Justiça da RAE de Macau. A autoridade central da República Federal da Nigéria é o Gabinete do Procurador-Geral da Federação e Ministro da Justiça. Qualquer Parte no presente Acordo pode alterar a sua autoridade central; nesse caso, deve notificar tal facto imediatamente, por escrito, à outra Parte.

3. A autoridade central da RAE de Macau comunicará directamente com a autoridade central da Nigéria ou, quando necessário, pela via diplomática para os fins do presente Acordo. A autoridade central da Nigéria comunicará directamente com a autoridade central na RAE de Macau para os fins do presente Acordo.

Artigo 4.º

Condições de transferência

A transferência de pessoa condenada apenas pode ter lugar nas seguintes condições:

- a) A conduta que originou a condenação constituiria também um crime na lei da Parte receptora, caso tivesse sido praticada na sua jurisdição;
- b) Quando a RAE de Macau é a Parte receptora e a pessoa condenada é residente permanente da RAE de Macau;
- c) Quando a República Federal da Nigéria é a Parte receptora e a pessoa condenada é nacional da República Federal da Nigéria;
- d) A sentença é final e não existem processos pendentes sobre o mesmo crime ou qualquer outro crime praticado pela pessoa condenada na jurisdição da Parte transferente;
- e) A duração da pena imposta à pessoa condenada é por um período limitado, e ainda falta por cumprir, na data da apresentação do pedido de transferência, pelo menos um período não inferior a um ano, sendo que, em casos excepcionais, as Partes podem ainda, através de consultas, acordar na transferência da pessoa condenada mesmo que o período a cumprir seja inferior a um ano;
- f) A Parte transferente, a Parte receptora e a pessoa condenada tenham consentido na transferência, na condição de que o consentimento da pessoa condenada pode ser expresso pelo seu representante legal, quando qualquer uma das Partes considere necessário em virtude da idade ou do estado físico ou mental da pessoa condenada.

Artigo 5.º

Direitos da pessoa condenada

1. A pessoa condenada pode manifestar interesse em ser transferida, ao abrigo do presente Acordo, quer à Parte transferente quer à Parte receptora.

2. Uma pessoa condenada cuja transferência seja pedida ao abrigo do presente Acordo:

- a) Deve ser informada pela Parte transferente do conteúdo do presente Acordo;
- b) Deve ter conhecimento dos termos da transferência por escrito, na língua que a pessoa condenada domine;
- c) Deve dar o consentimento da transferência por escrito às autoridades da Parte transferente.

3. A pessoa condenada transferida para a Parte receptora deve ter os mesmos direitos e consequências jurídicas que qualquer outra pessoa condenada sob a sua jurisdição por crime de idêntica natureza, sem prejuízo do disposto no artigo 7.º do presente Acordo.

4. A pessoa condenada abrangida pelo presente Acordo não pode ser sujeita a tortura, a tratamento cruel, desumano ou degradante.

5. A pessoa condenada transferida para a Parte receptora não pode ser criminalmente acusada pelo mesmo crime pelo qual foi condenada na Parte transferente.

Artigo 6.º

Procedimentos de transferência

1. As Partes devem informar as pessoas condenadas de que estas podem pedir a transferência ao abrigo do presente Acordo. No caso de uma pessoa condenada desejar ser transferida, esta pode manifestar a sua vontade junto de qualquer Parte.

2. O pedido de transferência deve ser apresentado por escrito pela Parte transferente ou pela Parte receptora à outra Parte. Antes de decidirem sobre a apresentação ou sobre a aceitação do pedido de transferência, a Parte transferente ou a Parte receptora deve considerar a vontade da pessoa condenada, tendo em atenção as condições enunciadas no artigo 4.º do presente Acordo.

3. Após a formulação do pedido de transferência, a Parte transferente deve fornecer à Parte receptora as seguintes informações:

a) Dados pessoais da pessoa condenada, incluindo:

i) nome e género;

ii) filiação;

iii) nacionalidade, data e local de nascimento;

iv) documentos de viagem;

v) a morada do local de residência na Parte receptora, se disponível;

b) Uma cópia autenticada da sentença ou uma cópia da certidão da sentença condenatória e da pena;

c) A data do termo da pena, caso aplicável, e o período de tempo já cumprido pela pessoa condenada, bem como qualquer comutação da pena a que tenha direito em virtude do trabalho prestado, da boa conduta, da prisão preventiva ou por outros motivos;

d) Uma exposição dos factos que fundamentaram a condenação e a pena, e uma exposição da lei que prevê o crime que lhe foi imputado;

e) Uma declaração da pessoa condenada contendo o seu consentimento por escrito na transferência, ou o do seu representante legal caso não esteja capaz de exprimir livremente o seu consentimento em razão da sua idade, estado físico ou mental;

f) Sempre que for caso disso, quaisquer relatórios médicos sobre a pessoa condenada e informações sobre o tratamento que lhe foi administrado enquanto esteve sob custódia;

g) Prova documental ou uma declaração atestando que a pessoa condenada é nacional ou residente permanente da Parte receptora.

4. Cada Parte deve, antes de formular um pedido de transferência ou de tomar a decisão de aceitar ou de recusar a transferência, fornecer, tanto quanto possível, à outra Parte, se esta assim o solicitar, quaisquer informações, documentos ou exposições pertinentes.

5. Se o pedido de transferência for aceite, a Parte receptora deve fornecer, por escrito, as seguintes informações:

a) Uma declaração a indicar que a pessoa condenada é nacional ou residente permanente da Parte receptora para os fins do presente Acordo;

b) Uma cópia da legislação pertinente da Parte receptora a dispor que os actos ou omissões pelos quais a pena foi imposta na Parte transferente constituem um crime nos termos da lei da Parte receptora, ou constituiriam um crime caso fossem praticados na sua jurisdição;

c) Uma declaração, em relação à pessoa condenada, sobre qualquer lei ou regulamento relativo à detenção dessa pessoa na Parte receptora depois da sua transferência, incluindo informação relacionada com a natureza, duração e execução da pena;

d) Uma exposição sobre outras acusações pendentes, condenações ou investigações criminais que digam respeito à pessoa condenada.

6. No caso de a Parte receptora pretender verificar, antes da transferência, e através de funcionário consular ou de qualquer outro funcionário por si designado, se o consentimento da pessoa condenada na transferência foi, em conformidade com o disposto na alínea f) do artigo 4.º do presente Acordo, voluntário e com pleno conhecimento das consequências dessa transferência, a Parte transferente deve facultar-lhe essa oportunidade.

7. Caso tenham acordado na transferência, a Parte transferente deve tomar providências para a transferência da pessoa condenada. A entrega da pessoa condenada pelas autoridades da Parte transferente às autoridades da Parte receptora deve ocorrer numa data e num local situado na jurisdição da Parte transferente, aceite por ambas as Partes.

8. Se qualquer uma das Partes decidir não aceitar a transferência, a outra Parte deve ser informada por escrito da decisão.

Artigo 7.º

Reserva de competência jurisdicional

À Parte transferente compete decidir sobre qualquer recurso interposto para a revisão da sentença ou para a revisão das condenações e penas impostas pelos seus tribunais.

Artigo 8.º

Processo de execução da pena

1. À continuação da execução da pena após a transferência aplica-se a legislação e os procedimentos da Parte receptora, nomeadamente aqueles que regem as condições do cumprimento das penas de prisão, do isolamento ou de outras formas de privação de liberdade, e aqueles que preveem a redução da duração das penas de prisão, do isolamento ou de outras formas de privação de liberdade através da liberdade condicional, da libertação com condições, da comutação de pena ou outras.

2. Salvo o disposto no n.º 3 do presente artigo, na execução da pena, a Parte receptora fica vinculada à duração e à data do termo da pena imposta pela Parte transferente.

3. Se a natureza ou a duração da pena forem incompatíveis com a lei da Parte receptora, a pena pode ser adaptada à pena prevista na sua lei para um crime de idêntica natureza. Neste caso, a autoridade central da Parte receptora deve, antes de tomar a decisão de aceitar a transferência, informar a Parte transferente da proposta de adaptação da pena.

4. As autoridades competentes da Parte receptora ficam vinculadas aos factos indicados na sentença do tribunal da Parte transferente quando adaptarem a pena. A pena resultante dessa adaptação não pode ser mais grave em termos de natureza ou duração do que a pena imposta pela Parte transferente. Uma pena privativa de liberdade não pode ser convertida numa sanção patrimonial ou noutras formas não privativas de liberdade.

5. A Parte receptora pode, se uma pessoa condenada for considerada menor face à sua lei, tratar a pessoa condenada com o estatuto de menor, independentemente do seu estatuto jurídico na lei da Parte transferente.

6. Após ter sido informada de qualquer decisão da Parte transferente, em conformidade com o artigo 7.º do presente Acordo, de conceder perdão à pessoa condenada, ou de qualquer outra decisão ou medida adoptada pela Parte transferente que anule ou reduza a pena, a Parte receptora deve de imediato alterar ou cessar a execução da pena.

7. A Parte receptora deve informar a Parte transferente:

- a) Quando a pessoa condenada é posta em liberdade;
- b) Se a pessoa condenada é posta em liberdade condicional;
- c) Se ocorrer a evasão da pessoa condenada da prisão antes do termo da execução da pena; ou
- d) Se pessoa condenada estiver incapacitada para cumprir a pena por qualquer motivo.

8. A Parte receptora deve, se a Parte transferente assim o solicitar, facultar quaisquer outras informações relativas à execução da pena.

Artigo 9.º

Trânsito de pessoa condenada

Qualquer Parte deve cooperar para facilitar o trânsito da pessoa condenada através da área da sua jurisdição, dentro dos limites permitidos pela sua legislação, sempre que a outra Parte pretender transferir uma pessoa condenada de ou para uma terceira jurisdição. A Parte que pretende efectuar a transferência deve notificar com antecedência este facto à outra Parte.

Artigo 10.º

Propriedade e bens da pessoa condenada

1. As Partes devem facilitar a transferência de propriedade, bens e instrumentos patrimoniais de uma pessoa condenada desde que não tenham sido, por lei, objecto de confisco.
2. As Partes devem assegurar que a pessoa condenada está ciente dos seus direitos de propriedade e devem garantir o seu acesso a aconselhamento jurídico e a apoio judiciário.

Artigo 11.º

Línguas

Um pedido de transferência submetido nos termos do presente Acordo e todos os outros documentos e informações pertinentes a serem facultados devem ser acompanhados de uma tradução para a língua oficial da Parte receptora ou para a língua inglesa.

Artigo 12.º

Encargos

Todos os encargos relativos à transferência e transporte de uma pessoa condenada são suportados pela Parte transferente até ao momento da entrega da pessoa condenada às autoridades da jurisdição da Parte receptora.

Artigo 13.º

Outras obrigações internacionais

O presente Acordo não prejudica a execução de quaisquer acordos, convenções, tratados ou protocolos internacionais aplicáveis a ambas as Partes.

Artigo 14.º

Emendas

1. O presente Acordo pode ser objecto de emendas por mútuo consentimento entre as Partes, concluídos os respectivos procedimentos internos. As emendas devem ser comunicadas à RAE de Macau através da autoridade central, e à República Federal da Nigéria pela via diplomática ou através da autoridade central.
2. Quaisquer emendas acordadas entre as Partes constituem parte integrante do presente Acordo.

Artigo 15.º

Resolução de litígios

Todo o litígio decorrente da interpretação, aplicação ou execução do presente Acordo deve ser resolvido, através de consultas, pelas autoridades centrais das Partes. Caso as autoridades centrais não cheguem a um consenso, o litígio deve ser resolvido pela via diplomática.

Artigo 16.º

Obrigações existentes ou inextintas

O termo do presente Acordo não deve afectar a execução de programas e projectos iniciados durante a vigência do Acordo mas que não foram concluídos antes da data do seu termo. Qualquer um destes programas ou projectos deve prosseguir até à sua conclusão, salvo se as Partes acordarem de diferente modo.

Artigo 17.º

Entrada em vigor e denúncia

1. O presente Acordo entra em vigor trinta (30) dias após a data da última troca de notas por escrito entre as Partes, comunicando o cumprimento das respectivas formalidades legais para a entrada em vigor do Acordo.

2. O presente Acordo é aplicável à transferência de uma pessoa que tenha sido condenada antes ou depois da entrada em vigor do presente Acordo.

3. Qualquer uma das Partes pode denunciar o presente Acordo, em qualquer momento, mediante notificação escrita à outra Parte. A denúncia produz efeitos cento e oitenta (180) dias após a data da recepção da referida notificação.

Em fé do que os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito pelos respectivos Governos, assinaram o presente Acordo em duplicado, nas línguas inglesa e chinesa, sendo ambos os textos igualmente autênticos.

FEITO em Macau, 1 de Junho de 2018.

**Pelo Governo da Região Administrativa Especial
de Macau, da República Popular da China**

Chan Hoi Fan

Secretária para a Administração e Justiça

**Pelo Governo da República
Federal da Nigéria**

Abubakar Malami

Procurador-Geral Federal e Ministro da Justiça

二零一八年七月五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Julho de 2018. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零一八年五月十四日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第二款(三)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

不具期限的行政任用合同

梁偉良，自二零一八年五月三十日晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

李莉菁，自二零一八年六月二日晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點；

馮文康，自二零一八年六月五日晉階至第六職階技術工人，薪俸點220點；

梁文傑，自二零一八年六月十六日晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點；

蔡振邦、徐秀嫻、伍美芳及危行，自二零一八年六月十六日晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點；

何國基及梁婉瑩，自二零一八年六月十六日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

馮卓輝、何葦瑩、黃嘉麗、黃善儀及黃天東，自二零一八年六月十六日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2018:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Leong Wai Leong, progride para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 30 de Maio de 2018;

Lei Lei Cheng, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 2 de Junho de 2018;

Fong Man Hong, progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Junho de 2018;

Leong Man Kit, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 16 de Junho de 2018;

Choi Chan Pong, Chui Sau Han, Ng Mei Fon e Ngai Hang, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 16 de Junho de 2018;

Ho Kwok Kei e Leong Un Ieng, progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Junho de 2018;

Fong Cheok Fai, Ho Wai Ieng, Huang Jiali, Wong Sin I e Wong Tin Tong, progridem para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Junho de 2018.

行政任用合同

雷嘉鳴，自二零一八年六月十三日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點；

朱珮珊，自二零一八年六月十三日晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點。

二零一八年六月二十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Contrato administrativo de provimento

Loi Ka Meng, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 13 de Junho de 2018;

Chu Pui San, progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 13 de Junho de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Junho de 2018.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

經濟財政司司長辦公室

第 64/2018 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一八年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第14/2018號經濟財政司司長批示，撥予身份證明局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員，其後該批示經刊登於二零一八年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第47/2018號經濟財政司司長批示修改；

基於該常設基金行政委員會增加兩名候補成員，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第47/2018號經濟財政司司長批示修改的第14/2018號經濟財政司司長批示撥予身份證明局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長歐陽瑜，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：研究開發及檔案管理廳廳長陳婉麗；

委員：行政及財政處處長張麗珊；

候補委員：副局長黃寶瑩；

候補委員：特級技術員陳曉彤。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 64/2018

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro, alterado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 28 de Março, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Identificação e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que a comissão passou a integrar mais dois elementos suplentes, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2018, alterada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2018, à Direcção dos Serviços de Identificação, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Ao Ieong U, directora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Un Lai, chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo;

Vogal: Cheong Lai San, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal suplente: Wong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços;

Vogal suplente: Chan Hio Tong, técnica especialista.

本批示由二零一八年六月十二日起生效。

二零一八年七月二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年七月三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

社會文化司司長辦公室

第 85/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（六）項及第六款的規定，作出本批示。

一、第52/2017號社會文化司司長批示第一款（九）項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下：

“（九）旅遊局代表許耀明、程衛東、陳露及霍慧蘭，如其不在或因故不能視事時由旅遊局內代任其職務者為代任人；”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年七月三日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年七月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

透過運輸工務司司長二零一八年六月五日之批示：

吳明建——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款，以及第12/2015號

O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Junho de 2018.

2 de Julho de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 3 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 6) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É alterada a alínea 9) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

«9) Hoi Io Meng, Cheng Wai Tong, Chan Lou e Fok Wai Lan Betty, como representantes da Direcção dos Serviços de Turismo, que serão substituídos, em caso de ausência ou impedimento pelos respectivos substitutos legais designados para o efeito;».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Julho de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Julho de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2018:

Ng Meng Kin — renovado o contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício das funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, no Gabinete do Secretário

法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，續任其在運輸工務司司長辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之不具期限的行政任用合同，自二零一八年八月一日起生效。

聲 明

應李少娟的要求，茲聲明其擔任運輸工務司司長辦公室第一職階首席顧問高級技術員的定期委任，自二零一八年七月十七日起終止，返回其原屬部門法務局。

二零一八年七月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

para os Transportes e Obras Públicas, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sio Kun, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, regressando ao seu lugar de origem da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, a partir de 17 de Julho de 2018.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一八年六月十一日批示如下：

張達民——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年九月十二日起，以定期委任方式續委任為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一八年六月二十九日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署財政管理處處長羅暉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年十月一日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零一八年七月三日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署資訊處處長許壹心因具備適當經驗及專

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Junho de 2018:

Cheong Tat Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 12 de Setembro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Junho de 2018:

Lo Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão Financeira deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Julho de 2018:

Hoi Iat Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º

業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年八月一日起獲續期一年。

吳傑鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員。

江清萍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席技術員。

陳嘉雪、李駿豪及彭茜欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員。

二零一八年七月四日於廉政公署

代辦公室主任 謝佩敏

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年六月十四日所作的批示：

鄭漢明，海關關員編制第二職階首席關員編號19061，鑑於當事人符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，批准自二零一八年七月一日起，享受為期四年之長期無薪假。

do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ng Kit Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Kong Cheng Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Chan Ka Sut, Lei Chon Hou e Pang Sin Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Julho de 2018. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Che Pui Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2018:

Cheang Hon Meng, verificador principal alfandegário n.º 19 061, 2.º escalão, do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços — concedida o gozo de licença sem vencimento de longa duração, pelo período de quatro anos, a partir de 1 de Julho de 2018, por o mesmo ter reunido o disposto nos artigos 137.º e 140.º do ETAPM.

摘錄自副關長於二零一八年六月十九日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，行政任用合同第七職階勤雜人員編號943040——歐陽麗芳，因達擔任公職的年齡上限，自二零一八年七月五日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

二零一八年六月二十八日於海關

副關長 吳國慶

Por despacho do subdirector-geral, de 19 de Junho de 2018:

Ao Ieong Lai Fong, auxiliar n.º 943 040, 7.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento — cessa o exercício das suas funções, a partir de 5 de Julho de 2018, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculado com estes Serviços no mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Junho de 2018. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年七月三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階特級行政技術助理員梁巧儀的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點315，自二零一八年六月二十九日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階顧問高級技術員張嘉華的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點650，自二零一八年七月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年七月六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員簡鳳瑤的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Julho de 2018:

Leong Hao I, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 29 de Junho de 2018.

Cheong Ka Wa, técnica superior assessora, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Julho de 2018.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 6 de Julho de 2018:

Kan Fong Io, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員江意婷及李淑卿的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305。

二零一八年七月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年六月二十六日作出的批示:

鄭桂垣碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第五-A條第四款及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定,並維持先前有關委任的依據,其在本辦公室擔任支援廳資訊處處長之定期委任獲准續期兩年,由二零一八年八月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一八年六月二十八日的批示:

梁健妍及陳惠玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一八年六月二十七日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

二零一八年七月三日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年六月十九日作出的批示:

陳添傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定,其在本局擔任第一職階二等攝影師及視聽器材操作員的臨時委任,自二零一八年七月二十日起轉為確定委任。

Kong I Teng e Lei Sok Heng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo a adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Junho de 2018:

Mestre Cheang Kuai Wun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º-A, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Agosto de 2018.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Junho de 2018:

Leong Kin In e Chan Wai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do director do Gabinete, de 19 de Junho de 2018:

Chan Tim Kit, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Julho de 2018.

摘錄自局長於二零一八年六月二十八日作出的批示：

鄭佩儀，第二職階二等技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點。

摘錄自局長於二零一八年七月二日作出的批示：

杜詠琪，第二職階首席行政技術助理員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

聲 明

茲聲明本局第一職階二等技術員魏卓文，屬行政任用合同，由於合同期滿，自二零一八年七月二日起終止職務。

二零一八年七月三日於新聞局

局長 陳致平

個人資料保護辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自代主任於二零一八年六月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

徐英儀，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年六月二十七日起生效；

姚欣，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一八年六月二十七日起生效。

摘錄自代主任於二零一八年六月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律

Por despacho do director do Gabinete, de 28 de Junho de 2018:

Cheang Pui I, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do director do Gabinete, de 2 de Julho de 2018:

To Wing Ki, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ngai Cheok Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, neste Gabinete, cessou as suas funções, no termo do seu contrato, a partir de 2 de Julho de 2018.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Julho de 2018. —
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, de 27 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Choi Ieng I, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 27 de Junho de 2018;

Io Ian, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Junho de 2018.

Por despachos do coordenador, substituto, de 29 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, a partir

第四條第二款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

徐英儀，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

姚欣，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點。

二零一八年七月四日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

da data da publicação, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Choi Ieng I, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Io Ian, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 4 de Julho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

行政公職局

批示摘錄

按副局長於二零一八年五月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李悅明及黃錦全在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年五月二十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改韋林華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階技術工人，薪俸點260點，自二零一八年五月三十日起生效。

按代局長於二零一八年五月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

陳錦研，自二零一八年六月二日起晉階為第二職階首席公關督導員，薪俸點為365點；

黃家和，自二零一八年六月十五日起晉階為第二職階二等高級技術員(心理學範疇)，薪俸點為455點；

黃書源及陳璧瑩，自二零一八年六月十七日起晉階為第二職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為625點。

按代局長於二零一八年五月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 2 de Maio de 2018:

Lei Ut Meng e Wong Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2018.

Wai Lam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2018.

Por despachos da directora, substituta, de 18 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Kam In, progredindo a assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 2 de Junho de 2018;

Wong Ka Wo, progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de psicologia, a partir de 15 de Junho de 2018;

Wong Su Un e Chan Pek Ieng, progredindo a técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 17 de Junho de 2018.

Por despacho da directora, substituta, de 29 de Maio de 2018:

Wong Wang Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice

以附註形式修改黃宏輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一八年六月七日起生效。

按局長於二零一八年七月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李嘉玲、陳詠詩及黃慧燕在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改廖小麗在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等高級技術員(心理學範疇)職務，薪俸點485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因黃華欣及何紫琪獲定期委任為本局培訓活動組織處處長及人員發展事務處處長，故二人擔任第一職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零一八年六月十五日起自動終止。

特此聲明。

二零一八年七月四日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一八年五月十六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，黃嬌真在本局擔任條約處處長的定期委任，自二零一八年八月十日起續期一年。

按本局副局長於二零一八年五月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機區潤華的行政任用合同第三

275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2018.

Por despachos do director, de 4 de Julho de 2018:

Lei Ka Leng, Chan Weng Si e Wong Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lio Sio Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de psicologia, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Wa Ian e de Ho Chi Kei, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, destes Serviços, cessaram automaticamente nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão da Organização da Formação e chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal, a partir de 15 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Maio de 2018:

Wong Kio Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Tratados, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2018.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 23 de Maio de 2018:

Ao Ion Va, motorista de ligeiros, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º

條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零一八年五月十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一八年五月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員楊淑敏的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一八年五月二十三日起生效，為期三年。

按簽署人於二零一八年五月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，鄭正宜在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一八年五月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林金梅、蔡妙琮、林潔茹及謝婉芳在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一八年五月二十二日起生效。

按本局副局長於二零一八年六月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任第一職階一等高級技術員（法律範疇）張旋，獲確定委任出任該職位，自二零一八年七月六日起生效。

二零一八年六月二十八日於法務局

代局長 鍾穎儀

印務局

更正

因刊登於二零一八年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第13026頁之地圖繪製暨地籍局的最後成績名單葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor a Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2018).”

應改為：“(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2018).”。

二零一八年七月五日於印務局

局長 杜志文

escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2018.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2018:

Ieong Sok Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2018:

Chiang Cheng I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2018.

Lam Kam Mui, Choi Mio Keng, Lam Kit U e Che Un Fong, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2018.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 1 de Junho de 2018:

Cheong Sun, técnica superior de 1.ª classe 1.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Junho de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Carmen Maria Chung*.

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista classificativa final da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2018, II Série, de 4 de Julho, a páginas 13 026, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor a Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2018).»

deve ler-se: «(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2018).».

Imprensa Oficial, aos 5 de Julho de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

澳門公共行政福利基金
FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA
DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-37			澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau		
	5-02-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	10,000.00	
	5-02-0	02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	30,000.00	
	5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		100,000.00
	5-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		200,000.00
	5-02-0	02-03-05-03-02	其他 Outros	15,000.00	
	5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	245,000.00	
總額 Total				300,000.00	300,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
22/06/2018之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 22/06/2018					

二零一八年六月二十九日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：高炳坤

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 29 de Junho de 2018. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Kou Peng Kuan.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年六月二十九日作出的批示：

(一) 民政總署退休熟練助理員楊小龍之女兒楊詠芯及兒子楊詠濠，退休及撫卹制度會員編號60461，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年六月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年七月二日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第六職階輕型車輛司機吳志強，退休及撫卹制度會員編號28096，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年六月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年六月二十七日作出的批示：

檢察長辦公室行政技術助理員徐豪，供款人編號6183075，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2018:

1. Ieong Weng Sam e Ieong Weng Hou, filhos de Ieong Sio Long, que foi auxiliar qualificado, aposentado, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60461 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Junho de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Julho de 2018:

1. Ng Chi Keong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28096 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 19 de Junho de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Junho de 2018:

- Choi Hou, assistente técnico administrativo do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6183075, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

房屋局技術員邱家良，供款人編號6209635，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年六月二十九日作出的批示：

博彩監察協調局督察鄭慧敏，供款人編號3002445，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

行政公職局行政技術助理員陳敏詩，供款人編號6019178，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門技術工人黃少球，供款人編號6024600，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年六月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

民政總署重型車輛司機霍金穗，供款人編號6056898，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年

menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iao Ka Leong, técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6209635, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2018:

Cheang Wai Man, inspector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 3002445, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Man Si, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019178, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wong Sio Kao, operária qualificada dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6024600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fok Kam Soi, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056898, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

衛生局一級護士Rebecca Juliana Bernabe Mercado，供款人編號6080675，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

科學技術發展基金高級技術員徐艷芬，供款人編號6081060，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一八年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術輔導員梁念慈，供款人編號6209767，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士陳莉莉，供款人編號6218006，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列文化局工作人員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月五日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人

em 3 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Rebecca Juliana Bernabe Mercado, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6080675, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Im Fan, técnica superior do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, com o número de contribuinte 6081060, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Leong Nim Chi, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6209767, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chen Lili, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6218006, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

As trabalhadoras abaixo mencionadas, do Instituto Cultural, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por conta-

供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6231967	劉美汐
6232050	關文靜

下列文化局工作人員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月十二日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6231975	齊少霞
6231991	莊慧綸
6231983	謝楚翹

按照行政法務司司長於二零一八年七月二日作出的批示：

懲教管理局技術輔導員葉志健，供款人編號6224480，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局勤雜人員黃卓敏，供款人編號6235806，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政管理委員會副主席於二零一八年六月二十九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條及第二十二條第四款的規定，本會第一職階一等行政技術助理員張一華由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一八年七月二十六日起生效。

二零一八年七月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

rem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome
6231967	Lao Mei Chek
6232050	Kuan Man Cheng

As trabalhadoras abaixo mencionadas, do Instituto Cultural, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 12 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome
6231975	Chai Sio Ha
6231991	Chong Wai Lon
6231983	Che Cho Kio

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Julho de 2018:

Ip Chi Kin, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6224480, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Cheok Man, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6235806, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 29 de Junho de 2018:

Cheong Iat Wai, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2018.

Fundo de Pensões, aos 5 de Julho de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

按本簽署人於二零一八年六月二十八日之批示：

Por despachos da signatária, de 28 de Junho de 2018:

鄭淑嫻及畢燕琮——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

Cheang Sok Han e Pat In Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-03			行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública		
	1.013.269.01	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		53,000,000.00
	1.013.273.01	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	53,000,000.00	
總額 Total				53,000,000.00	53,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
18/05/2018之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 18/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-20			懲教管理局 Direcção dos Serviços Correccionais		
	1.021.080.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	2,687,125.00	2,687,125.00
	2.020.175.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
總額 Total				2,687,125.00	2,687,125.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/05/2018之保安司司長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Secretário para a Segurança de 28/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.115.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		125,865.00
	8.090.436.05	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	125,865.00	
			總額 Total	125,865.00	125,865.00
核准依據: Referente à autorização :					
24/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.043.006.05	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	392,256.22	
40-99			備用撥款 Dotacao Provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		392,256.22
總額 Total				392,256.22	392,256.22

核准依據：
Referente à autorização :

25/05/2018之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 25/05/2018

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35	8.051.317.01	07-04-00-00-02	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 街道及橋樑 Estradas e pontes 街道及橋樑 Estradas e pontes 街道及橋樑 Estradas e pontes 各項建設 Construções diversas 各項建設 Construções diversas	508,748.39	
	8.051.317.02	07-04-00-00-02			
	8.051.317.03	07-04-00-00-02			
	8.090.402.03	07-06-00-00-02			
	8.090.408.07	07-06-00-00-02			
總額 Total				5,168,780.00	5,168,780.00

核准依據: 24/05/2018之運輸工務司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2018

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-37			體育局 Instituto do Desporto		
	7.020.372.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	370,000.00	370,000.00
	7.020.372.06	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
總額 Total				370,000.00	370,000.00

核准依據:
Referente à autorização :

16/05/2018之社會文化司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 16/05/2018

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-78			衛生局 Serviços de Saúde		
	4.020.072.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,320,000.00	
	4.020.073.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		1,320,000.00
總額 Total				1,320,000.00	1,320,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/05/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 11/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-78			衛生局 Serviços de Saúde		
	4.020.068.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	3,849,685.20	
	4.020.073.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		3,849,685.20
			總額 Total	3,849,685.20	3,849,685.20

核准依據：
Referente à autorização :

14/05/2018之社會文化司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 14/05/2018

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.219.02	07-10-00-00-99	其他 Outros		12,101,634.00
	3.021.219.11	07-10-00-00-99	其他 Outros	12,101,634.00	
總額 Total				12,101,634.00	12,101,634.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/05/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 31/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.090.277.09	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	379,800.00	379,800.00
	8.090.277.10	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		
			總額 Total	379,800.00	379,800.00
核准依據: Referente à autorização :					
24/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.146.27	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	796,000.00	
	8.051.146.28	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		796,000.00
總額 Total				796,000.00	796,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 31/05/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-97	7.020.379.01	07-03-00-00-00	民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais		
	8.044.049.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	14,469,754.81	10,000,000.00
	8.051.100.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		4,469,754.81
總額 Total				14,469,754.81	14,469,754.81
核准依據: Referente à autorização :					
16/05/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 16/05/2018					

摘要
Extrato
行政會
Conselho Executivo

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一八〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-03	1-01-1	01-01-03-01-00	行政會 Conselho Executivo		
			報酬 Remunerações	52,000.00	
			假期津貼 Subsidio de férias		162,000.00
			出席費 Senhas de presença	110,000.00	
			各類資產 Diversos		40,000.00
			其他 Outros	40,000.00	
總額 Total				202,000.00	202,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2018					

摘要
Extrato

保安司司長辦公室
Gabinete do Secretário para a Segurança

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-08			保安司司長辦公室 Gabinete do Secretário para a Segurança		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	60,000.00	60,000.00
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他 Outras		
			總額 Total	60,000.00	60,000.00

核准依據:

07/06/2018之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 07/06/2018

Referente à autorização :

摘要
Extrato

運輸基建辦公室

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一八〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-25	8-05-1	01-01-03-01-00	運輸基建辦公室 Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes		
	8-05-1	01-02-03-00-01	報酬 Remunerações	1,500,000.00	1,500,000.00
	8-05-1	02-02-04-00-00	額外工作 Trabalho extraordinário	1,240,000.00	
	8-05-1	02-03-01-00-05	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-01	各類資產 Diversos	10,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-01	水及氣體費 Água e gás	239,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	618,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-99	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	218,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-10	其他 Outros		
	8-05-1	07-10-00-00-07	輕軌集體運輸公共服務開支 Despesas com o serviço público de transporte colectivo do Metro Ligeiro		2,375,000.00
	8-05-1	07-10-00-00-09	版權 Direito de autor		140,000.00
			資訊設備 Equipamentos informáticos	140,000.00	
			總額 Total	4,015,000.00	4,015,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
核准依據: Referente à autorização : 08/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2018				

摘要
Extrato

教育暨青年局

Direção dos Serviços de Educação e Juventude

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
05-01			教育暨青年局 Direção dos Serviços de Educação e Juventude		
	3-01-0	02-01-03-00-99	其他 Outros	400,000.00	
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及藥品 Materiais de propaganda e ofertas	1,200,000.00	
	3-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	60,000.00	
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Ações na RAEM		1,998,770.00
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,038,800.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		1,792,730.00
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,700,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	22,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros		699,400.00
	3-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		1,086,900.00
	05-03		公立學校 Escolas Oficiais		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-1	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	15,000.00	
	3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	30,000.00	
	3-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	12,000.00	
	3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-02	文康用品 Material de cultura e recreio	145,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	75,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	800,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		695,000.00
	3-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório	100,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-99	其他 Outros		425,000.00
			總額 Total	6,697,800.00	6,697,800.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2018					

摘要
Extrato

身份證明局

Direcção dos Serviços de Identificação

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
18-00			身份證明局 Direcção dos Serviços de Identificação		
	1-02-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		300,000.00
	1-02-3	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	300,000.00	
	1-02-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,170,000.00	
	1-02-3	02-02-07-00-99	其他 Outros		500,000.00
	1-02-3	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	160,000.00	
	1-02-3	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		230,000.00
	1-02-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		900,000.00
	1-02-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	300,000.00	
			總額 Total	1,930,000.00	1,930,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

14/06/2018之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 14/06/2018

摘要
Extrato
懲教管理局
Direcção dos Serviços Correccionais
二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
20-00			懲教管理局 Direcção dos Serviços Correccionais		
	1-02-1	01-01-04-01-00	工資 Salários		116,100.00
	1-02-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	116,100.00	
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他 Outros	5,000.00	
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		20,000.00
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他 Outros	12,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	3,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	37,600.00	
	1-02-1	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias		37,600.00
			總額 Total	173,700.00	173,700.00
核准依據: Referente à autorização :					
14/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 14/06/2018					

摘要
Extrato

澳門特別行政區海關

Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
21-00	2-01-0	02-01-03-00-01	澳門特別行政區海關	20,000.00	
			Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau		
			員工宿舍		
			Alojamento de pessoal		
			其他		
2-01-0	02-01-03-00-99	Outros	100,000.00		
		其他			
2-01-0	02-01-04-00-99	Outros	200,000.00		
		各類資產			
2-01-0	02-03-01-00-05	Diversos		320,000.00	
總額 Total				320,000.00	320,000.00

核准依據:

14/06/2018之財政局局長批示

Referente à autorização :

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 14/06/2018

摘要
Extrato

新聞局

Gabinete de Comunicação Social

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
24-00	7-06-0	01-01-01-01-00	新聞局 Gabinete de Comunicação Social		
			薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		215,000.00
	7-06-0	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	15,000.00	
	7-06-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	
	7-06-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		50,000.00
	7-06-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	50,000.00	
總額 Total				265,000.00	265,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
15/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 15/06/2018					

摘要
Extrato

警察總局

Serviços de Polícia Unitários

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
25-00			警察總局 Serviços de Polícia Unitários		
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	45,000.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		45,000.00
	2-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材 Máquinas de escritório		20,000.00
	2-01-0	02-02-07-00-09	禮品 Prendas		32,000.00
	2-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	52,000.00	
總額 Total				97,000.00	97,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
06/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/06/2018					

摘要
Extrato

博彩監察協調局

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
26-00			博彩監察協調局 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos 電費 Energia eléctrica 衛生及清潔 Higiene e limpeza 管理費及保安 Condomínio e segurança 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM 在外地市場之活動 Acções em mercados externos	40,000.00 100,000.00 100,000.00 50,000.00 190,000.00 240,000.00	240,000.00
總額 Total				240,000.00	240,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
07/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/06/2018					

摘要
Extrato

海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água

二零一八年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
27-01			海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água		
	1-01-3	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		150,000.00
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		
	1-01-3	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	150,000.00	
	1-01-3	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	70,000.00	
	1-01-3	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00	
	1-01-3	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000.00	
	1-01-3	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	150,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-07	原水 Água bruta		650,000.00
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
	1-01-3	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	400,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Amulções
	職能 Func.	經濟 Económica			
27-04	1-01-3	07-10-00-00-99	其他 Outros		400,000.00
	8-03-2	02-01-08-00-00	政府船塢 Oficinas Navais		
	8-03-2	02-03-01-00-05	其他耐用品 Outros bens duradouros	15,000.00	
	8-03-2	02-03-05-03-01	各類資產 Diversos	15,000.00	55,000.00
	8-03-2	02-03-09-00-99	通訊 Comunicações 其他 Outros	25,000.00	
總額 Total				1,425,000.00	1,425,000.00

核准依據:
Referente à autorização :
19/06/2018之財政局局長批示
Despacho do Ex.m.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 19/06/2018

摘要
Extrato

勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
29-01			勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais		
	7-07-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fábrils, oficinas e de laboratório		280,000.00
	7-07-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		600,000.00
	7-07-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		600,000.00
	7-07-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		600,000.00
	7-07-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		800,000.00
	7-07-0	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações		100,000.00
	7-07-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		1,300,000.00
	7-07-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		800,000.00
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	5,080,000.00	
總額 Total				5,080,000.00	5,080,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
12/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 12/06/2018					

摘要
Extrato

司法警察局
Polícia Judiciária

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
32-00	1-02-1	02-01-01-00-00	司法警察局 Polícia Judiciária		
	1-02-1	02-01-07-00-01	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	100,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-02	傢具 Mobílias	300,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-99	資訊設備 Equipamentos informáticos	200,000.00	
	1-02-1	02-02-01-00-00	其他 Outros	320,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-05	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	200,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-09	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	70,000.00	
	1-02-1	02-03-01-00-05	禮品 Prendas	2,000,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-01	各類資產 Diversos		
	1-02-1	07-10-00-00-07	通訊 Comunicações		427,500.00
	1-02-1	07-10-00-00-09	版權 Direito de autor	271,500.00	
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	300,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório		271,500.00
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他 Outros		300,000.00
總額 Total				3,761,500.00	3,761,500.00
核准依據: Referente à autorização : 19/06/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 19/06/2018					

**摘要
Extrato**

**行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração**

**二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.043.006.04	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	56,800.00	
40-99			備用撥款 Dotacao Provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		56,800.00
總額 Total				56,800.00	56,800.00
核准依據: Referente à autorização : 15/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 15/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.155.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	73,297.00	
	8.051.275.05	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		73,297.00
總額 Total				73,297.00	73,297.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/06/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 04/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	7.010.193.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	2,720,000.00	
40-99			備用撥款 Dotacao Provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		2,720,000.00
總額 Total				2,720,000.00	2,720,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 11/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,		
	1.021.074.07	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	7,107,775.31	
40-99			備用撥款 Dotacao Provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		7,107,775.31
總額 Total				7,107,775.31	7,107,775.31
核准依據: Referente à autorização :					
11/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 11/06/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

二零一八年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-67	7.060.009.05	07-03-00-00-00	印務局 Imprensa Oficial 樓宇 Edifícios	22,000,000.00	
40-99	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotacao Provisional 備用撥款 Dotação provisional		22,000,000.00
總額 Total				22,000,000.00	22,000,000.00
核准依據: Referente à autorização : 01/06/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 01/06/2018					

二零一八年七月三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一八年七月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁玉文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級技術輔導員職務。

摘錄自本人於二零一八年七月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改郭愛琳在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席督察職務。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第一職階一等技術輔導員楊郁潔，因應其要求，自二零一八年七月二日起終止職務。

二零一八年七月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年六月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改周子鋒在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席督察，薪俸點385，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年五月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年六月八日起生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 2 de Julho de 2018:

Leung Iok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2018:

Kuok Oi Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para inspectora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Iok Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 2 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2018:

Chao Chi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2018:

傅靄妍及李慧瑩，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點 565；

陳麗玲及Griselda de Natividade Madeira，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470；

趙潤娟，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365。

摘錄自簽署人於二零一八年六月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李潔瑩、梁慧群、吳嘉敏、黃瑞萍、湯妙嫦、陳穎賢、曹加路、李嘉莉、曾蓮英、岑孟津及陳紅梅在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年六月八日起生效。

二零一八年七月四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Fu Oi In e Lei Wai Ieng, progredindo a técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Chan Lai Leng e Griselda de Natividade Madeira, progredindo a técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Chiu da Luz Yun Kuen, progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365.

Por despachos do signatário, de 14 de Junho de 2018:

Lei Kit Ieng, Leong Wai Kuan, Ng Ka Man, Wong Rosário Soi Peng, Tong Mio Seong, Chan Weng In, Carlos da Silva, Lei Ka Lei, Chang Lin Ieng, Sam Mang Chon e Chan Hong Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Junho de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Julho de 2018. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一八年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，李心穎在消費者委員會擔任第四級別第二職階二等技術輔導員職務的行政任用合同自二零一八年七月一日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年七月二日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項的規定，李心穎在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為260，自二零一八年六月十一日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一八年七月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改李心穎在本會擔任職務的長期行政任用合同，晉升至第一職階一等技術輔導員，薪俸點

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 28 de Junho de 2018:

Lei Sam Weng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nível 4, índice 275, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2018:

Lei Sam Weng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento deste Conselho — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, índice 260, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Junho de 2018.

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 5 de Julho de 2018:

Lei Sam Weng — alterado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, para efeitos de acesso, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Conselho, nos termos

305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年七月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Julho de 2018. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

金融情報辦公室

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦公室第一職階首席技術員陳祥，屬行政任用合同，現應關係人的要求，由二零一八年六月三十日起，終止其職務。

二零一八年七月四日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Cheong, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, neste Gabinete, cessou funções, a seu pedido, a partir de 30 de Junho de 2018.

Gabinete de Informação Financeira, aos 4 de Julho de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局人員編制第二職階顧問高級技術員楊懿到本辦擔任第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一八年六月十四日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年五月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改本辦第三職階首席技術員李敏妍的行政任用合同第二條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年五月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年六月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用海事及水務局人員編制第一職階首席特級行政技術助

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2018:

Leong I, técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para exercer funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Junho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2018:

Lei Man In — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2018:

Julieta Felisberta Carvalhosa, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água

理員馬蓮達，自二零一八年七月二日起在本辦擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用統計暨普查局人員編制第一職階首席特級對外貿易編碼員陳春華到本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零一八年八月十日起續期一年。

聲 明

應行政公職局第一職階一等翻譯員楊文俊之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零一八年七月一日起終止其在本辦之徵用，並於同日返回原部門。

二零一八年七月四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

— requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2018:

Chan Chon Wa, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Agosto de 2018.

Declaração

Ieong Man Chon, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — dada por finda, a seu pedido, a requisição neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2018, regressando no mesmo dia ao Serviço de origem.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 4 de Julho de 2018. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年五月十一日之批示：

應區美燕之申請，其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一八年七月二日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一八年六月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年七月二日起，與林永麗簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一八年六月二十日作出之批示：

余麗菊——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Maio de 2018:

Au Mei Yin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2018:

Lin Yongli — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2018:

U Lai Kok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados

業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳廳長，為期一年，自二零一八年七月十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年六月二十二日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與余意婷簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席翻譯員，薪俸點為540，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年七月三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年六月二十八日作出的第113/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號405090施珊珊，由二零一八年五月三日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年六月二十八日作出的第114/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，下列三名治安警察局人員於下述日期起由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況：

職級	編號	姓名	日期
一等警員	310931	鄧仲華	27/04/2018
"	169961	李紹能	13/04/2018
警員	191991	陳永雄	30/03/2018

二零一八年七月三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Julho de 2018.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 22 de Junho de 2018:

U I Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Julho de 2018. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2018, de 28 de Junho de 2018:

Si San San, guarda n.º 405 090, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 3 de Maio de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2018, de 28 de Junho de 2018:

Os agentes do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passam da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir das datas a que cada um se indica:

Posto	Número	Nome	A partir de
Guarda de primeira	310 931	Tang Chong Va	27/04/2018
»	169 961	Lee Sio Nang	13/04/2018
Guarda	191 991	Chan Weng Hong	30/03/2018

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Julho de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年六月一日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（四）項、第十二-A條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊罪案調查處處長蘇兆強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年七月十七日起續期一年。

摘錄自本人於二零一八年六月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳倩婷在本局擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年八月三日起續期一年。

二零一八年七月四日於司法警察局

局長 薛仲明

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年四月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員陳麗明、彭子桐、范嘉惠及徐玉芬的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳嘉儀、姚中眉及羅碧嫻在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一八年五月九日起生效。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2018:

Sou Sio Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 12.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Julho de 2018.

Por despacho do signatário, de 4 de Junho de 2018:

Chan Sin Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 3 de Agosto de 2018.

Polícia Judiciária, aos 4 de Julho de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2018:

Chan Lai Meng, Pang Chi Tong, Fan Ka Wai e Hsu Yu Fen, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2018:

Chan Ka I, Io Kan Mei e Lo Pek Han, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 9 de Maio de 2018.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,郭嘉敏及林婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,自二零一八年五月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,何衍宙在本局擔任行政任用合同第一職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問醫生,自二零一八年五月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,曾昶宇在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階主治醫生,自二零一八年五月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,譚文斌在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階主治醫生,自二零一八年五月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年四月二十日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第二職階一級護士李鳳屏、潘欣儀、劉詠欣、陳學敏、林志嫻、何潔瑩及張淑如,自二零一八年五月三十日起生效;

第二職階一級護士黃欣華及張倩琪,自二零一八年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第二職階一級護士黃嘉敏、伍穎妍、劉潤南、梁穎瑜、張秀萍、馮靜文、陳榮斌、黃文聰、歐陽惠娟、楊智煊、尤婉兒、陳嘉敏及潘千金,自二零一八年五月三十日起生效;

第二職階一級護士何世樑及何安娜,自二零一八年五月十六日起生效;

第一職階二等行政技術助理員胡玉婷及譚若微,自二零一八年五月二十日起生效;

Kwok Ka Man e Lam Teng Teng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Maio de 2018.

Ho In Chao, médico consultor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 11 de Maio de 2018.

Chang Chong U, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Maio de 2018.

Tam Man Pan, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Fong Peng, Pun Ian I, Lao Weng Ian, Chan Hok Man, Lam Chi Han, Ho Kit Ieng e Cheong Sok U, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Wong Ian Wa e Cheong Sin Kei, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Ka Man, Eng Weng In, Lao Ion Nam, Leong Weng U, Cheung Sao Peng, Fong Cheng Man, Chan Weng Pan, Wong Man Chong, Ao Ieong Wai Kun, Ieong Chi Hun, Iao Un I, Chan Ka Man e Pun Chin Kam, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Ho Sai Leong e Ho On Na, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2018;

Wu Iok Teng e Tam Ieok Mei, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2018;

第一職階二等行政技術助理員林汝庭，自二零一八年五月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士謝偉新的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一八年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士周樂彤的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階主治醫生梁溢貞，自二零一八年六月一日起生效；

第二職階一級護士潘翠珊及劉健文，自二零一八年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等行政技術助理員黃艷紅，自二零一八年五月二十七日起生效；

第二職階二等診療技術員李治平，自二零一八年五月三十日起生效；

第二職階一級護士張麗嫦、梁女寶、李美怡、古曦彤、杜雪盈及易珊珊，自二零一八年五月三十日起生效；

第二職階一級護士陳小玲、蔡穎霖及譚健豪，自二零一八年五月十六日起生效；

第二職階一級護士古詠琪、劉嘉欣、趙錦蘭、黃秀敏及黃傑義，自二零一八年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一八年五月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第五職階技術工人劉衛平的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年五月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁妙儀的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年五月二十七日起生效。

Lam Yu Ting, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Che Wai San, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Lok Tong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Iat Cheng, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2018;

Pun Choi San e Lao Kin Man, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Im Hong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2018;

Lei Chi Peng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Cheong Lai Seong, Leong Noi Pou, Lee Mei Yi, Ku Hei Tung Dorothy, Tou Sut Ieng e Iek San San, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Chan Sio Leng, Choi Weng Lam e Tam Kin Hou, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2018;

Ku Weng Kei, Lau Ka Ian, Chio Kam Lan, Wong Sao Man e Wong Kit I, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2018:

Liu Weiping, operário qualificado, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2018.

Leong Miu I, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2018.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階重型車輛司機郭漢寧的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年七月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年五月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項的規定，曾玩霞在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一八年四月二十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年五月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員周佩儀、歐陽婉筠、趙凱欣、梁雪玲、汪咏梅、盧玉玲及葉桂株的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

按照二零一八年六月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0367號以及其營業地點為澳門菜園路555號唯德花園（第一座、第二座、第三座）地下BC座的唯德綜合診所所有權轉移至永泰醫藥有限公司，法人住所位於澳門菜園路555號唯德花園（第一座、第二座、第三座）地下BC座。

（是項刊登費用為 \$386.00）

按照二零一八年六月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

謝佑榮——應其要求，中止第E-1245號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

陳夢瑩——恢復第E-1868號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$306.00）

分別取消曾曉晴第E-2286號、丁嘉雯第E-2319號、歐智甜第E-2356號、黃麗敏第E-2367號及李艷媚第E-2446號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$408.00）

取消鄒健第W-0439號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

Kwok Hon Ning, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2018:

Chang Wun Ha, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2018:

Chow Pui I, Ao Ieong Un Kuan, Chio Hoi Ian, Leong Sut Leng, Wong Weng Mui, Lou Iok Leng e Ip Kuai Chu, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Junho de 2018:

Autorizada a transmissão da titularidade da Policlínica Wai Tak, alvará n.º AL-0367, com local de funcionamento na Rua dos Hortelãos, n.º 555, Wai Tak Fa Un, r/c-BC, Macau, a favor da Weng Tai Medicina Limitada, com sede na Rua dos Hortelãos, n.º 555, Wai Tak Fa Un, r/c-BC, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 27 de Junho de 2018:

Che Iao Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1245.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Chan Mong Ieng — concedida a autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1868.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Tsang Hio Cheng, Ting Ka Man, Ao Chi Tim, Huang Li Min e Lei Im Mei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2286, E-2319, E-2356, E-2367 e E-2446.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Wu Kin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0439.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

林綺澄——應其要求，中止第T-0258號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

牽僮醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0427，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）U12，持牌人為黎氏發展有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）U12。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照二零一八年六月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳健聰第E-2299號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

取消林曉瑩第E-2596號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

雷一鳴——應其要求，中止第M-0090號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

分別取消馮建章第M-0922號及盧德宏第M-1453號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

何榮楷——已故，取消第W-0374號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$329.00）

李焯庄——應其要求，中止第W-0537號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

張善欣——應其要求，中止第T-0244號治療師（言語治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

Lam I Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0258.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Kindle, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, U12, Macau, alvará n.º AL-0427, cuja titularidade pertence a Companhia de Desenvolvimento Lai Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, U12, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Junho de 2018:

Chang Kin Chong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2299.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lam Hio Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2596.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Francisco Loi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0090.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Feng JianZhang e Lou Tak Wang — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0922 e M-1453.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Ho Veng Kai — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0374.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Lei Cheok Chong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0537.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cheong Sin Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0244.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

安達中醫綜合診所——應利害關係人要求，取消第AL-0116號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$329,00)

按照副局長於二零一八年七月三日之批示：

核准向德國鑫源貿易有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“德國鑫源”准照，編號為第283號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路216-232號如意閣、吉祥閣、鴻運閣1樓R座，法人地址位於澳門祐漢新村第四街50號祐成工業大廈第1期10樓AB。

(是項刊登費用為 \$465,00)

核准准照編號為第193號及營業地點為澳門黑沙環馬路9號南方花園第一座A座地下及閣仔之“家藥房”准照持有權轉移予譚美嬌女士，其住址位於澳門龍嵩正街14號啟豐大廈1樓B座。

(是項刊登費用為 \$386,00)

按照二零一八年七月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

黎婉儀——應其要求，中止第E-0601號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318,00)

Cancelada, a pedido do interessado, a autorização para o exercício do alvará de Policlínica de Medicina Chinesa On Tat, alvará n.º AL-0116.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Julho de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 283 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Alemanha Yam Yuen», com local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 216-232, U I Kok, Kat Cheong Kok, Hung Wan Kok, 1.º andar «R», Macau, à Agência Comercial Alemanha Yam Yuen Limitada, com sede na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, Edifício Industrial Yau Seng (Fase 1), 10.º andar «AB», Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Casa» alvará n.º 193, com local de funcionamento na Estrada da Areia Preta, n.º 9, Nam Fong Garden (Bloco 1), «A», r/c com kok-chai, Macau, a favor da Tam Mei Kio, com residência na Rua Central, n.º 14, Edifício Kai Fung, 1.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Julho de 2018:

Lai Yuen Yee — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0601.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

聲 明 書
Declaração

摘 要
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-28			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00	
	4-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	12,000,000.00	
	4-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,400,000.00	
	4-02-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinas e de laboratório	1,500,000.00	
	4-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	700,000.00	
	4-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	7,000,000.00	
	4-02-0	02-03-03-00-01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	74,350,000.00	
	4-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	500,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
	4-01-0	其他 Outros	1,000,000.00	
	4-01-0	招待費 Representação	100,000.00	
	4-01-0	廣告費用 Encargos com anúncios	8,000,000.00	
	4-01-0	其他 Outros	5,000,000.00	
	4-01-0	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
	4-01-0	其他 Outros	3,000,000.00	
	4-03-0	社團及組織 Associações e organizações	15,000,000.00	
	4-01-0	備用撥款 Dotação provisional		147,750,000.00
	4-01-0	醫療用品 Material médico e clínico	18,000,000.00	
總額 Total			147,750,000.00	147,750,000.00
核准依據: Referente à autorização : 25/06/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/06/2018				

二零一八年七月五日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2018. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一八年五月三十一日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年七月二日起生效；

陳永豪，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年七月三日起生效；

梁群雪，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一八年七月六日起生效；

羅思敏及黃家榮，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一八年七月二十七日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月，自二零一八年七月三日起生效：

何碧筠、林明波、劉景仲及胡安琪，第一職階二等技術員，薪俸點為350。

摘錄自本局代局長二零一八年六月十二日批示：

應錢振榮的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一八年七月十日起予以終止。

二零一八年六月二十九日於教育暨青年局

局長 老柏生

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Julho de 2018;

Chan Weng Hou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Julho de 2018;

Leong Kuan Sut, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Julho de 2018;

Lo Si Man e Wong Ka Weng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Julho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Julho de 2018:

Ho Pek Kuan, Lam Meng Po, Lao Keng Chong e Wu On Kei, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 12 de Junho de 2018:

Chin Chan Weng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2018:

Lo Chon Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste

規定，以行政任用合同方式聘請羅俊豪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一八年七月二日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，應陳栢添的要求，其擔任本局澳門演藝學院戲劇學校校長自二零一八年八月一日起終止，並繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階顧問高級技術員。

二零一八年七月五日於文化局

局長 穆欣欣

澳門理工學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用經濟局人員編制內第二職階首席顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零一八年九月十二日開始，為期一年。

Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 2 de Julho de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Pak Tim, cessa, a seu pedido, como director da Escola de Teatro do Conservatório de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2018, e autorizado a continuar a exercer funções como técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto.

Instituto Cultural, aos 5 de Julho de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2018:

Chan Fong Kun, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — renovada a requisição, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria neste Instituto, ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2018.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-31			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	380,000.00	1,838,000.00
	3-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	848,000.00	
	3-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	550,000.00	
	3-02-1	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	60,000.00	
	3-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço		
	3-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros		300,000.00
	3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	590,000.00	
	3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis		1,080,000.00
	3-02-1	02-03-05-03-02	其他 Outros	410,000.00	
	3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		200,000.00
	3-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	551,000.00	
	3-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		300,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	780,000.00	886,000.00
	3-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros		
	3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	300,000.00	
	3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	135,000.00	
	3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	246,000.00	
	3-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		246,000.00
	3-02-1	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	300,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias		300,000.00
總額 Total				5,150,000.00	5,150,000.00

核准依據:
Referente à autorização : 21/06/2018之社會文化司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21/06/2018

二零一八年六月二十九日於澳門理工學院——秘書長 鄭妙嫻

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Junho de 2018. — A Secretária-geral, *Cheang Mto Han*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一八年三月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條的規定，本院長期行政任用合同（試用期）歐陽德第二職階二等技術員，自二零一八年七月二日起繼續以長期行政任用合同方式在本院擔任職務。

根據本學院院長於二零一八年六月十九日之批示：

簡詠喜，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年七月十五日起生效。

蘇慧敏，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年七月二十九日起生效。

陳志強，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

蘇慶富和張志雄，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

林焯燕，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

關慧茵和陳正莉，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

李瑞麟，本學院第三職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

吳日東，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2018:

Ao Ieong Tak, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto, de 19 de Junho de 2018:

Kan Weng Hei, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2018.

Sou Wai Man, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2018.

Chan Chi Keong, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Sou Heng Fu e Cheung Chi Hong, técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Lam Wai In, técnico especialista, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Kuan Vai Ian e Chan Cheng Lei, técnicos especialistas, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Li Soi Lon, técnico principal, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Ng Iat Tong, técnico principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

余嘉嘉，本學院第三職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

馮嘉豪和麥麗珍，本學院第二職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

陳金玉、何偉強、Vong Ana、崔秀慧和李凱瑩，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

林日雄，本學院第三職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

馬淑賢、楊小華和黃瑩瑩，本學院第一職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

杜玉貞，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

鄭少華，本學院第四職階重型車輛司機，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年八月一日起生效。

二零一八年七月二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

U Ka Ka, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Fong Ka Hou e Mak Lai Chan, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Chan Kam Ioc, Ho Wai Keong, Vong Ana, Choi Sao Wai e Lei Hoi Ieng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Lam Iat Hong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Ma Shuk Yin, Ieong Sio Wa e Wong Ieng Ieng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Tou Iok Cheng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Cheang Sio Wa, motorista de pesados, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Julho de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金第一職階首席高級技術

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2018:

Hon Ieng Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com

員韓英麟之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自二零一八年六月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

歐迪倫，自二零一八年七月二十二日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

陳敏怡，自二零一八年七月二十三日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

吳富華及司徒嘉寶，自二零一八年七月二十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

陳潔鳳、何嘉麗、何律衡、阮穎詩、彭崇亮及王培鶯，自二零一八年七月二十二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

摘錄自簽署人於二零一八年七月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，第三職階特級技術輔導員盧江，自公佈日起獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改李嘉玲在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改楊毅明及黃國強在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款

referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2018.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Ao Tek Lon, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Julho de 2018;

Chan Man I, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 23 de Julho de 2018;

Ng Fu Wa e Si Tou Ka Pou, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 25 de Julho de 2018;

Chan Kit Fong, Ho Ka Lai, Ho Lot Hang, Iun Weng Si, Pang Song Leong e Wong Pui Ieng, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Julho de 2018.

Por despachos do signatário, de 2 de Julho de 2018:

Lou Kong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3, e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Lei Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Ieong Ngai Meng e Wong Kuok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Iu Wai In e Leung Kam Yung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice

及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改姚慧妍及梁金容在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

聲明

為著有關效力，茲聲明：本基金不具期限行政任用合同第九職階輕型車輛司機戴明發，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一八年六月二十九日起終止職務。

二零一八年七月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一八年七月二日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改李嘉傑在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，自二零一八年六月二十日起生效。

二零一八年七月六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年六月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，分別自二零一八年七月一日、八月六日及九月一日起，以定期委任方式續任Fernando

305, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tai Meng Fat, motorista de ligeiros, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste FSS, cessa as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2018.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Julho de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 2 de Julho de 2018:

Lee Ka Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Julho de 2018. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Junho de 2018:

Fernando Pedro Quaresma, Lei Weng Kuong e Chan Sio Lan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Estudos e Documentação, da Divisão de Informática e da Secção de Expediente e Ar-

Pedro Quaresma、李永光及陳少蘭為本局研究暨文件處處長、資訊處處長及公共建築廳文書處理暨檔案科科長，為期一年。

二零一八年七月五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

郵 電 局

聲 明

應方振輝的請求，其在郵電局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一八年六月二十七日予以解除。

二零一八年七月五日於郵電局

局長 劉惠明

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一八年六月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等氣象高級技術員譚振威之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等氣象高級技術員的薪俸點510點的薪俸，自二零一八年六月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一八年七月二日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階一等氣象高級技術員譚振威之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席氣象高級技術員，薪俸點540點，自二零一八年七月十一日起生效。

二零一八年七月四日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

quivo do Departamento de Edificações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram às respectivas nomeações, a partir de 1 de Julho, 6 de Agosto e 1 de Setembro de 2018, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Declaração

Fong Chan Fai, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 5 de Julho de 2018. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2018:

Tam Chan Vai, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para meteorologista de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2018:

Tam Chan Vai, meteorologista de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de meteorologista principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

房屋局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年七月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄公佈日起生效：

余釗傑，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

孔德安，晉升為第一職階一等技術稽查，薪俸點為265。

二零一八年七月二日於房屋局

代局長 郭惠嫻

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一八年七月四日作出的批示：

吳萬昌——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等督察的薪俸點325點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年七月五日於環境保護局

局長 譚偉文

運輸基建辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十一日作出的批示：

陳嘉莉——第一職階二等翻譯員，薪俸點440，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos da signatária, de 2 de Julho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.^o 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

U Chio Kit, para adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305;

Hong Tak On, para fiscal técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 265.

Instituto de Habitação, aos 2 de Julho de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2018:

Ng Man Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 21 de Junho de 2018:

Chan Ka Lei — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, neste Gabinete, nos

其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年八月二日起生效。

梁偉豪——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年八月二日起生效。

袁婷——第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年八月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十二日作出的批示：

張健楠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第二十七條第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員，薪俸點490點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十九日作出的批示：

林綠葉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年七月五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Leong Wai Hou — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Un Teng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2018.

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2018:

Cheong Kin Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2018:

Lam Lok Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 5 de Julho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年六月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律輔助處處長歐玉珍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一八年八月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2018:

Ao Iok Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2018.

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局車輛處處長陳耀輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年八月十七日起生效。

二零一八年六月二十九日於交通事務局

局長 林衍新

Chan Io Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.